

Современный самоучитель

Н. Надёжкина

# ЯПОНСКИЙ ЯЗЫК!

Большой понятный  
самоучитель



しましろう  
日本語を勉強

*Всё подробно  
и «по полочкам»*

УДК 811.521'374  
ББК 81.2Япо-4  
Н17

Дизайн обложки К. Кузнецовой

**Надёжкина, Надежда Владимировна.**  
Н17 Японский язык! Большой понятный самоучитель / Н. В. Надёжкина. — Москва : Издательство АСТ, 2019. — 384 с. — (Современный самоучитель).

ISBN 978-5-17-116366-2

Самоучитель дает возможность в краткие сроки познакомиться с японским письмом (историей, азбуками хираганой и катаканой), усвоить базовые основы грамматики японского языка и простые формы разговорной речи.

В пособии содержится информация о культуре и традициях Японии, необходимая для общения.

К каждой теме предлагаются упражнения, ключи даны в конце книги.

Пособие завершается русско-японским и японско-русским словариками, которые помогут значительно расширить словарный запас.

Самоучитель предназначен для всех, кто начал или хочет начать учить японский язык, будет полезен путешественникам и деловым людям, планирующим посетить Японию.

УДК 811.521'374  
ББК 81.2Япо-4

ISBN 978-5-17-116366-2

© Надёжкина Н.В., 2019.  
© ООО «Издательство АСТ», 2019



# ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

## О пользовании пособием

Книга состоит из трёх частей: основные правила грамматики, развитие навыков устной речи (самые употребительные разговорные фразы) и словарь (японско-русский и русско-японский).

**Грамматика** даётся в виде основных положений и не включает особенности местных диалектов, степени вежливости, исключения и сложные случаи. Все эти моменты важны при углублённом изучении языка, но начинающего они только запутают.

**Разговорные фразы** организованы по тематическим разделам, в которых даются наиболее часто употребляемые слова и выражения. В некоторых разделах также приводятся краткие сведения о некоторых обычаях и традициях, которые следует соблюдать, чтобы не попасть впросак.

Самые важные выражения приводятся с использованием иероглифов. В тех случаях, когда вы опасаетесь быть неправильно понятыми, можно показать текст японцу.

## О японском языке

Много веков назад основным языком на архипелаге был язык айнов — народа, изначально занимавшего большую часть острова Хоккайдо. В наши дни на этом языке говорит только небольшая группа населения в центральной части острова. Помимо языка айнов, существенно отличающегося от японского, есть ещё местные диалекты Осаки, Киото и Окинавы, а говор острова Рюкю, который понятен остальным жителям страны Восходящего Солнца, имеет отличия в грамматике и произношении.

Большую роль в формировании японского языка сыграл китайский. Японцы заимствовали из китайского не только иероглифическую систему письма (иероглифы в обоих языках идентичны), из которой впоследствии родилась слоговая азбука хирагана, но и правила написания многих слов. Так, один и тот же иероглиф может читаться по-разному в зависимости от того, стоит ли он отдельно или является частью слова. В первом случае иероглиф представляет собой корень слова, к которому азбукой дописываются суффиксы, окончание или формообразующие частицы (чтение «кун» или японское). Во втором — является частью слова, состоящего из нескольких иероглифов,

и читается по правилам китайского языка (чтение «он» или китайское).

Многие слова в современном японском языке заимствованы из английского. В основном это технические и международные термины. Нередко бывает, что один и тот же термин обозначается двумя словами: адаптированным к японскому произношению английским словом и собственно японским, состоящим из нескольких подходящих по смыслу иероглифов.

Большинство японцев изучают английский язык ещё в школе, однако лучше всё-таки пишут на нём, чем говорят. Дело в том, что в английском языке есть звуки, которые отсутствуют в японском, поэтому говорить по-английски японцу гораздо сложнее, чем европейцу.

В японском языке более 10 степеней вежливости: например, женская речь, речь детей при общении с родителями, с посторонними взрослыми и т. д. Однако в обычном разговоре употребляются 2-3 вежливые формы, которые являются наиболее распространёнными.

Тем не менее, до нынешних дней женская речь всё-таки отличается от мужской: она более мягка и элегантна, в ней используются чисто женские слова и выражения.

## Японское письмо

Учитывая особенности формирования японского языка и заимствование системы письменности из китайского, каждый иероглиф имеет несколько вариантов прочтения. Если он стоит отдельно (или отдельно + окончания и суффиксы, написанные азбукой), то читается «по-японски»: по правилу kun-yomi. Если же несколько иероглифов образуют одно слово, то они читаются «по-китайски»: по правилу on-yomi. Во втором случае каждый иероглиф представляет собой слог в слове.

Японский школьник, окончивший школу, знает порядка 5000-6000 общеупотребительных иероглифов: этого достаточно для чтения газет, популярной литературы и современных книг. Книги, написанные на старояпонском языке, обычно или адаптируются под современные правила, или читаются с использованием специальных словарей.

После окончания высшего учебного заведения взрослый японец знает порядка 10 000 иероглифов — в большинстве случаев связанных с его специальностью. То есть, если экономист хочет прочитать специальную статью по технологии автомобилестроения, ему, в буквальном смысле слова, необходимо обращаться к словарю.

Именно поэтому в современном японском языке наблюдается тенденция к упрощению системы письма. Многие служебные или однозначно понятные слова пишутся не иероглифами, а азбукой — каной, точнее, хираганой. Эта японская азбука представляет собой упрощённый вариант иероглифической скорописи. Также хираганой пишутся японские или имеющие китайские корни слова, не включённые в официальный список — *жоу канџи*. Безусловно, такой подход очень облегчает систему письма в современной Японии.

Катакана (вторая японская слоговая азбука) — используется для написания слов иностранного происхождения, специальных научных терминов (например, в ботанике или геологии), а также для выделения слова в письменном тексте (типа курсива).

Для передачи звучания японских слов и выражения применяются две системы транскрипции: русская и международная — *готаџи*. Именно она используется в данном пособии.

Важно отметить некоторые особенности чтения международной транскрипции латинскими буквами — *готаџи*. Так, буквосочетание **sh** передаёт мягкий согласный, близкий к русскому [с] — средний между [с] и [ш]. Буквосочетание **ch** передаёт мягкий согласный, близкий к русскому [т]. Буква **j** передаёт мягкий согласный звук [дзь], буква **z** — твёрдый согласный [дз]. Диакритический знак макрон (чёрточка над буквой) указывает на то, что звук долгий.

Многие надписи на улицах японских городов или экскурсионных маршрутах будут встречаться вам на-

столько часто, что имеет смысл привести их прямо в начале книги.

|      |           |  |
|------|-----------|--|
| 出口   | de guchi  | выход  |
| 入り口  | iri guchi | вход   |
| 男    | otoko     | мужчина                                      |
| 女    | onna      | женщина                                      |
| お手洗い | o-te-arai | место для мытья рук                          |
| 便所   | ben-jo    | туалет                                       |
| 温泉   | on-sen    | бассейн с чистой водой из горячих источников |
| 駅    | eki       | вокзал, станция                              |
| 交番   | koban     | полицейский пост                             |
| 店    | mise      | магазин                                      |
| 電話   | denwa     | телефон                                      |
| 食堂   | shoku do  | столовая                                     |
| お寺   | o-tera    | буддийский храм                              |
| 神社   | jinn-ja   | синтоистский храм                            |

Традиционно японские книги читаются сверху вниз, справа налево. Каждая страница разбита на верхнюю и нижнюю половину: сначала читаем верхнюю, затем — нижнюю. Однако в наши дни большая часть периодических изданий и многие современные книги печатаются привычным для европейцев способом и читаются слева направо по горизонтали.

## Хирагана

|        |         |         |         |         |         |         |          |          |         |        |
|--------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|----------|----------|---------|--------|
| n<br>ん | wa<br>わ | ra<br>ら | ya<br>や | ma<br>ま | ha<br>は | na<br>な | ta<br>た  | sa<br>さ  | ka<br>か | a<br>あ |
|        |         | ri<br>り |         | mi<br>み | hi<br>ひ | ni<br>に | chi<br>ち | shi<br>し | ki<br>き | i<br>い |
|        |         | ru<br>る | yu<br>ゆ | mu<br>む | fu<br>ふ | nu<br>ぬ | tsu<br>つ | su<br>す  | ku<br>く | u<br>う |
|        |         | re<br>れ |         | me<br>め | he<br>へ | ne<br>ね | te<br>て  | se<br>せ  | ke<br>け | e<br>え |
|        | o<br>を  | ro<br>ろ | yo<br>よ | mo<br>も | ho<br>ほ | no<br>の | to<br>と  | so<br>そ  | ko<br>こ | o<br>お |

Озвончение обозначается с помощью кавычек справа сверху от слога, а оглушение — с помощью кружочка справа сверху.

|         |         |         |         |         |
|---------|---------|---------|---------|---------|
| pa<br>ぱ | ba<br>ば | da<br>だ | za<br>ざ | ga<br>が |
| pi<br>ぴ | bi<br>び | ji<br>ぢ | ji<br>じ | gi<br>ぎ |
| pu<br>ぷ | bu<br>ぶ | zu<br>づ | zu<br>ず | gu<br>ぐ |
| pe<br>ぺ | be<br>べ | de<br>で | ze<br>ぜ | ge<br>げ |
| po<br>ぽ | bo<br>ぼ | do<br>ど | zo<br>ぞ | go<br>ご |

|           |           |           |           |           |           |           |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| rya<br>りゃ | mya<br>みゃ | hya<br>ひゃ | nya<br>にゃ | cha<br>ちゃ | sha<br>しゃ | kya<br>きゃ |
| ryu<br>りゅ | myu<br>みゅ | hyu<br>ひゅ | nyu<br>にゅ | chu<br>ちゅ | shu<br>しゅ | kyu<br>きゅ |
| ruo<br>りょ | myo<br>みょ | hyo<br>ひょ | nyo<br>にょ | cho<br>ちょ | sho<br>しょ | kyo<br>きょ |

|           |           |          |          |           |
|-----------|-----------|----------|----------|-----------|
| pya<br>ぴゃ | bya<br>びゃ | ja<br>じゃ | ja<br>じゃ | gya<br>ぎゃ |
| pyu<br>ぴゅ | byu<br>びゅ | ju<br>じゅ | ju<br>じゅ | gyu<br>ぎゅ |
| pyo<br>ぴょ | byo<br>びょ | jo<br>じょ | jo<br>じょ | gyo<br>ぎょ |

## Катакана

Многие названия (улиц, ресторанов, блюд в меню, продуктов в магазинах и пр.) пишутся, наряду с иероглифами, катаканой.

|        |         |         |         |         |         |         |          |          |         |        |
|--------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|----------|----------|---------|--------|
| n<br>ン | wa<br>ワ | ra<br>ラ | ya<br>ヤ | ma<br>マ | ha<br>ハ | na<br>ナ | ta<br>タ  | sa<br>サ  | ka<br>カ | a<br>ア |
|        |         | ri<br>リ |         | mi<br>ミ | hi<br>ヒ | ni<br>ニ | chi<br>チ | shi<br>シ | ki<br>キ | i<br>イ |
|        |         | ru<br>ル | yu<br>ユ | mu<br>ム | fu<br>フ | nu<br>ヌ | tsu<br>ツ | su<br>ス  | ku<br>ク | u<br>ウ |
|        |         | re<br>レ |         | me<br>メ | he<br>ヘ | ne<br>ネ | te<br>テ  | se<br>セ  | ke<br>ケ | e<br>エ |
|        | o<br>オ  | ro<br>ロ | yo<br>ヨ | mo<br>モ | ho<br>ホ | no<br>ノ | to<br>ト  | so<br>ソ  | ko<br>コ | o<br>オ |

|         |         |         |         |         |
|---------|---------|---------|---------|---------|
| pa<br>パ | ba<br>バ | da<br>ダ | za<br>ザ | ga<br>ガ |
| pi<br>ピ | bi<br>ビ | ji<br>ヂ | ji<br>ジ | gi<br>ギ |
| pu<br>プ | bu<br>ブ | zu<br>ヅ | zu<br>ズ | gu<br>グ |
| pe<br>ペ | be<br>ベ | de<br>デ | ze<br>ゼ | ge<br>ゲ |
| po<br>ポ | bo<br>ボ | do<br>ド | zo<br>ゾ | go<br>ゴ |

|           |           |           |           |           |           |           |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| rya<br>リャ | mya<br>ミャ | hya<br>ヒャ | nya<br>ニャ | cha<br>チャ | sha<br>シャ | kya<br>キャ |
| ryu<br>リュ | myu<br>ミュ | hyu<br>ヒュ | nyu<br>ニュ | chu<br>チュ | shu<br>シュ | kyu<br>キュ |
| ruo<br>リョ | myo<br>ミョ | hyo<br>ヒョ | nyo<br>ニョ | cho<br>チョ | sho<br>ショ | kyo<br>キョ |

|           |           |          |          |           |
|-----------|-----------|----------|----------|-----------|
| pya<br>ピャ | bya<br>ビャ | ja<br>ヂャ | ja<br>ジャ | gya<br>ギャ |
| pyu<br>ピュ | byu<br>ビュ | ju<br>ヂュ | ju<br>ジュ | gyu<br>ギュ |
| pyo<br>ピョ | byo<br>ビョ | jo<br>ヂョ | jo<br>ジョ | gyo<br>ギョ |



КРАТКАЯ  
ГРАММАТИКА  
ЯПОНСКОГО  
ЯЗЫКА

## Имя существительное

Имена существительные в японском языке *не имеют женского, мужского и среднего рода*, но, так же, как и в русском, склоняются. В японском языке 11 падежей, для обозначения которых после существительных ставятся соответствующие частицы:

**Основной** (общий) — без частицы.

**Именительный** — частица **ga**. Используется для выделения подлежащего.

**Родительный** — частица **no**. Выражает отношения принадлежности, используется для создания именных определений. Частица может стоять между двумя существительными, между существительным и местоимением или числительным.

**Дательный** — частица **ni**. Помимо создания формы дательного падежа, используется для указания цели, места назначения, приблизительного времени.

**Винительный** — частица **o**. Во многих случаях используется для тех же целей, что и частица дательного падежа. Также указывает на прямой объект, на движение наружу изнутри.

**Творительный** — частица **de**. Используется для указания на орудие, средство действия, местонахождение, направление движения.

**Падеж направления** — частица **e**. Используется для указания на общее направление движения.

**Совместный падеж** — частица **to**. Для указания на совместное действие: например, «я с кем-то».

**Исходный падеж** — частица **kara**. Для указания на отправную точку движения в пространстве или времени: из Японии, из библиотеки, с 7 часов утра и т. д.

**Предельный падеж** — частица **made**. Для указания на конечную точку пространства или времени: в Россию, до 5 часов и т. д.

**Сравнительный падеж** — частица **yori**. Для сравнения одного предмета с другим: это больше того, туда ехать дальше, чем сюда и т. д.

**Множественного числа** в строгом смысле в японском языке тоже нет. То есть в предложении, например, слово «карандаш» — **empitsu** — в зависимости от контекста может обозначать как один карандаш, так и несколько.

Нередко множественное число обозначается наречиями типа «много», «многие» — **takusan**.

Однако существуют специальные частицы для указания на множество людей: **-tachi**, более вежливо — **-gata** или **-ga**.

Для обозначения рода (только с существительными, обозначающими людей) используются слова «мужчина» и «женщина»: **otoko** и **onna** соответственно. Эти слова могут использоваться для конкретизации при упоминании рода деятельности, например, *учитель* — **otoko-no-sensei** и *учительница* — **onna-no-sensei**; или при указании пола ребёнка: *мальчик* — **otoko-no-ko** и *девочка* — **onna-no-ko**.

#### УЧИМ СЛОВА

- sensei** — учитель
- takushi** — такси
- hon** — книга
- jidōsha** — автомобиль
- keiyaku** — договор
- kyūka** — отпуск
- michi** — аллея
- kami** — бумага
- toshokan** — библиотека
- kaku** — писать
- iku** — идти
- deru** — уходить, выходить
- hanasu** — говорить
- aruku** — ходить пешком, шагать

- yomu** — читать  
**mizūmi** — озеро  
**zō** — слон  
**kirin** — жираф  
**raion** — лев  
**sai** — носорог

### Упражнения

#### **1. Переведите на русский язык и заучите фразы наизусть.**

1. Setsumi-san wa onna-no sensei desu.
2. Tanaka-san wa takushī-no untenshu desu.
3. — Dore ga hon desu ka?  
— Kore ga hon desu. Are ga zassi desu.
4. Sono jidōsha wa Katsuo-san no desu.
5. Sore wa eigo no keiyaku desu ga koko wa nihongo no genbun desu.
6. — Sore wa donata desu ka?  
— Kore ga Samuki-san to Amiya-san de kaisha-no kin'yū-jō no sōmu desu.
7. Pari de kyūka o sugoshita.
8. Mainichi watashi wa michi o arukimasu.
9. Kumiko-tyan wa hon o yonde itte imas.
10. Watashi wa tēze o kami ni kaite ato de ushinatta.

**2. Переведите на русский язык и заучите фразы наизусть.**

1. Watashi wa kare ga sore ni tsuite hanashimasu.
2. Hon o ichiban-jō no tana e okimasite.
3. Watashi wa wakamono zasshi no kiji e kaita.
4. Ashita asa kara goji made wa kōgi ga arimasu.
5. Watashi wa han jikan mae ni ie o deta.
6. Watashi wa han jikan mae ni ie kara ikimashita.
7. Kanojo wa toshokan de benkyō simasu.
8. Kare wa byōki de kimasen deshita.
9. Kono doresu wa sore yori yasui desu.

**3. Переведите на русский язык и заучите фразы.**

1. Are takai utsukushī tatemono wa atarashī hoteru desu.
2. Watashi no mado kara umi ga miemasu.
3. Hana wa hikari to attakatta ga hitsuyō desu.
4. Dōbu~tsuen ni wa zō, kirin, raion soshite sai ga imasu.
5. Futari no otoko no ko to hitari no on'na no ko ga tōri o aruite imasu.

### Читаем диалог

- Kon'nichiwa! Watashi wa anatatachi no atarashī sensei desu.
- Kon'nichiwa! Watashitachi wa ichinensei desu.
- Kono gakushū-shitsu de benkyō shimasu. Haitte kudasai.
- Mae no jugyō de katakana o benkyō shimashita.
- Sō desu ne. Renshū-chō o hiraite, rensū o kurikae shimashou.
  
- Здравствуйте! Я ваш новый преподаватель.
- Здравствуйте! Мы — студенты-первокурсники.
- Мы будем заниматься в этой аудитории. Проходите, пожалуйста.
- На прошлом занятии мы изучали катакану.
- Верно. Откройте учебники, давайте повторим упражнение.

## Имя прилагательное

В японском языке прилагательные, так же, как и в русском, ставятся перед существительными (в позиции определения) или в конце предложения (в позиции сказуемого). Существует **три типа прилагательных**:

— *предикативные*, которые могут выступать в роли сказуемого без связки — обычно оканчиваются на **-i**;

— *полупредикативные*, которые могут выступать в роли сказуемого только со связкой — обычно оканчиваются на **-na, -ni, -teki**;

— *непредикативные*, которые не используются в качестве сказуемых.

Изменяемым окончанием обладают как предикативные, так и полупредикативные прилагательные, в которых нужно изменять окончание для получения новых временных форм или образования наречий.

### Список наиболее часто используемых прилагательных

|     |     |         |
|-----|-----|---------|
| 大きい | okī | большой |
|-----|-----|---------|

|     |           |                     |
|-----|-----------|---------------------|
| 難しい | muzukashī | трудный             |
| 重い  | omoi      | тяжёлый             |
| 新しい | atarashī  | новый               |
| 若い  | wakai     | молодой             |
| 高い  | takai     | дорогой,<br>высокий |
| 広い  | hiroī     | широкий             |
| 早い  | hayai     | быстрый,<br>ранний  |
| 小さい | chīsai    | маленький           |
| 易しい | yasasī    | простой             |
| 軽い  | karui     | лёгкий              |
| 古い  | furui     | старый              |
| 安い  | yasui     | дешёвый             |
| 低い  | hikui     | низкий              |
| 近い  | chikai    | близкий             |
| おそい | osoi      | медленный           |
| 長い  | nagai     | длинный             |

|     |         |          |
|-----|---------|----------|
| 熱い  | atsui   | горячий  |
| 短かい | mijikai | короткий |
| 寒い  | samui   | холодный |

Степени сравнения прилагательных образуются путём постановки перед ними слов **motto** — более, **mottomo** — наиболее, самый или **ichiban** — самый первый, лучший.

Для усиления значение того или иного прилагательного используются следующие слова: **totemo** — очень, весьма, **taihen** — чрезвычайно или **amari** — очень, слишком (только в отрицательных предложениях).

### Учим слова

**nekkuresu** — ожерелье

**mattaku** — совсем

**yama** — гора

**hana** — цветок

**kareru** — вянуть

**eigo** — английский язык

**eiga** — фильм

**inu** — собака

**kokoro yasashī** — ласковый (дословно «имеющий лёгкую душу»)

**shinsetsuna** — добрый

## Глаголы

Японские глаголы подразделяются на **2 спряжения**.

Глаголы *первого спряжения* оканчиваются на **-u** с предшествующими согласными **k, g, ts, n, b, m, p** или одной из гласных.

Глаголы *второго спряжения* оканчиваются на **-ru** с предшествующими гласными **i** или **e**. У некоторых глаголов на **-ru** **Р** входит в состав корня, поэтому они относятся к первому спряжению.

Имеется также *отдельная группа* глаголов *китайского происхождения*, составной частью которых является **-suru**.

Глагол **kuru** (приходить) является неправильным и спрягается по особым правилам.

В японском языке широко распространены составные глаголы, которые образуются по принципу:

**существительное + винительный падеж -o +  
глагол suru.**

Спрягаются они по правилам спряжения глагола **suru**.

Наиболее употребимыми являются *простая* и *вежливая* формы глаголов.

# СОДЕРЖАНИЕ

|  |    |
|--|----|
| ВВОДНАЯ ЧАСТЬ.....                         | 3  |
| Предисловие .....                          | 5  |
| О пользовании пособием.....                | 7  |
| О японском языке .....                     | 9  |
| Японское письмо .....                      | 11 |
| Хирагана.....                              | 15 |
| Катакана.....                              | 18 |
| Произношение.....                          | 20 |
| Ударение.....                              | 22 |
| <br>                                       |    |
| КРАТКАЯ ГРАММАТИКА<br>ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА..... | 23 |
| Имя существительное.....                   | 25 |
| Имя прилагательное.....                    | 31 |
| Глаголы.....                               | 37 |
| Настояще-будущее время .....               | 38 |
| Прошедшее время.....                       | 42 |
| Длительный вид.....                        | 46 |
| Приглашение к действию .....               | 50 |
| Глаголы бытия .....                        | 54 |
| Глагол-связка .....                        | 58 |

---

|   |     |
|---|-----|
| Субстантивация глаголов<br>и прилагательных.....            | 62  |
| Причастие.....  | 69  |
| Наречия .....   | 72  |
| Местоимения .....   | 76  |
| Личные местоимения .....                                    | 76  |
| Указательные местоимения .....                              | 80  |
| Числительные .....  | 84  |
| Счётные суффиксы .....                                      | 88  |
| Послелог (Предлог) .....                                    | 93  |
| Союзы .....   | 98  |
| Порядок слов в предложении .....                            | 102 |
| <br>  |     |
| УЧИМСЯ ГОВОРИТЬ .....                                       | 107 |
| Язык жестов и манера поведения.<br>Правила вежливости ..... | 109 |
| Обращение .....   | 112 |
| Степени вежливости при разговоре.....                       | 113 |
| Обращение к родственникам .....                             | 113 |
| Приветствие .....   | 116 |
| Прощание .....  | 117 |
| Знакомство .....  | 118 |
| Формулы вежливости .....                                    | 122 |
| Согласие и отказ.....                                       | 125 |
| Восклицания .....   | 128 |

---

|   |     |
|---|-----|
| Деловые переговоры .....                | 130 |
| Семья .....                             | 134 |
| Время .....                             | 136 |
| Дата.....                               | 139 |
| Дни недели: .....                       | 140 |
| Другие слова для обозначения дня: ..... | 140 |
| Времена года, сезоны:.....              | 141 |
| Вопросы:.....                           | 141 |
| Погода.....                             | 143 |
| Сезонные праздники .....                | 145 |
| Цветение сакуры .....                   | 145 |
| Золотая неделя .....                    | 146 |
| День поминовения — обон .....           | 146 |
| Поездки.....                            | 147 |
| На поезде, в электричке, на метро.....  | 147 |
| На такси .....                          | 148 |
| Прогулки пешком.....                    | 150 |
| Жильё .....                             | 152 |
| В гостинице .....                       | 152 |
| Частная квартира.....                   | 153 |
| В ресторане.....                        | 155 |
| В магазине .....                        | 166 |
| Медицинская помощь .....                | 169 |
| Части тела: .....                       | 169 |

|  |     |
|--|-----|
| Приложение .....                                     | 171 |
| Самые распространённые<br>вопросительные слова ..... | 171 |
| Самые распространённые<br>указания направления ..... | 172 |
| Самые важные вопросы .....                           | 173 |
| Самые необходимые слова<br>и выражения .....         | 174 |
| Меры веса и объёма .....                             | 175 |
| <br>   |     |
| РУССКО-ЯПОНСКИЙ СЛОВАРЬ .....                        | 177 |
| <br>   |     |
| ЯПОНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ .....                        | 259 |
| <br>   |     |
| КЛЮЧИ .....  | 343 |
| Часть 1 .....  | 345 |
| Часть II .....                                       | 365 |